

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 288

Volume 35

3 October 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 2885/92 of 28 September 1992 relating to the conclusion of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros for the period 20 July 1991 to 19 July 1994** 1
- Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros for the period 20 July 1991 to 19 July 1994** 2
- Commission Regulation (EEC) No 2886/92 of 2 October 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal** 4
- Commission Regulation (EEC) No 2887/92 of 2 October 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt** 6
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2888/92 of 1 October 1992 re-establishing the levying of customs duties on products of category 9 (order No 40.0090), originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply** 8
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2889/92 of 1 October 1992 re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 8528 10, originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply** 9
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2890/92 of 2 October 1992 amending Regulation (EEC) No 2294/92 laying down detailed rules for the application of the support system for producers of the oil seeds referred to Council Regulation (EEC) No 1765/92** 10

Contents (continued)	
★ Commission Regulation (EEC) No 2891/92 of 2 October 1992 amending Regulation (EEC) No 2295/92 laying down detailed rules for the application of the support system for producers of the protein crops referred to in Council Regulation (EEC) No 1765/92	12
★ Commission Regulation (EEC) No 2892/92 of 2 October 1992 on the application of a minimum import price for frozen blackcurrants originating in Poland	14
★ Commission Regulation (EEC) No 2893/92 of 2 October 1992 on the application of a minimum import price for frozen strawberries originating in Poland	16
Commission Regulation (EEC) No 2894/92 of 2 October 1992 amending the export refunds on eggs	18
★ Commission Regulation (EEC) No 2895/92 of 2 October 1992 amending Regulation (EEC) No 1707/90 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1796/81 concerning imports of mushrooms originating in third countries	20
Commission Regulation (EEC) No 2896/92 of 2 October 1992 amending the export refunds on poultrymeat	21

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

92/483/EEC :

★ Commission Decision of 24 June 1992 concerning aid provided by the Brussels Regional Authorities (Belgium) in favour of the activities of Siemens SA in the data-processing and telecommunications sectors	25
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2885/92**of 28 September 1992**

relating to the conclusion of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros for the period 20 July 1991 to 19 July 1994

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽¹⁾,

Whereas, in accordance with the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros signed in Brussels on 20 July 1988⁽²⁾, the two Contracting Parties held negotiations with a view to determining amendments or additions to be made to the Agreement at the end of the period of application of the first Protocol to the Agreement;

Whereas, as a result of those negotiations, a new Protocol defining the fishing opportunities and financial contribution provided for in the abovementioned Agreement for the period from 20 July 1991 to 19 July 1994 was initialled on 16 July 1991;

Whereas it is in the Community's interest to approve the said Protocol,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros for the period 20 July 1991 to 19 July 1994 is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached hereto.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Protocol in order to bind the Community.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 September 1992.

For the Council

The President

N. LAMONT

⁽¹⁾ OJ No C 150, 15. 6. 1992, p. 360.

⁽²⁾ OJ No L 137, 2. 6. 1988, p. 18.

PROTOCOL

setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros for the period 20 July 1991 to 19 July 1994

THE CONTRACTING PARTIES,

Having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros, signed on 20 July 1988,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Pursuant to Article 2 of the Agreement, licences authorizing simultaneous fishing in Comorian waters shall be granted to 42 ocean-going freezer tuna vessels for a period of three years beginning on 20 July 1991.
2. In addition, at the request of the Community, certain authorizations may be granted to other categories of fishing vessel under terms to be defined by the Joint Committee referred to in Article 7 of the Agreement.

Article 2

1. The financial contribution referred to in Article 6 of the Agreement shall be fixed at ECU 900 000 for the period provided for in Article 1 of this Protocol, payable in three equal annual instalments. That amount shall cover an annual catch of 6 000 tonnes of tuna in Comorian waters. If the tuna caught by Community vessels in Comorian waters exceeds that weight, the abovementioned amount shall be increased proportionately.
2. The use to which the contribution is to be put shall fall within the exclusive competence of the Government of the Islamic Federal Republic of the Comoros.

Article 3

1. The Community shall also contribute, during the period referred to in Article 1, to the financing of Comorian scientific or technical programmes (equipment, infrastructure, reinforcement of administrative and training structures in the fishing sector, etc.) designed to improve knowledge of fishery resources in Comorian waters.
2. That contribution shall be ECU 325 000 for the duration of this Protocol.
3. The Comorian authorities shall forward a brief report on the way that amount is used to the Commission staff.
4. The Community's contribution to the scientific or technical programmes shall be paid to an account indicated on each occasion by the Ministry of Production, Rural Development, Industry and the Environment.

Article 4

1. The Contracting Parties hereby agree that improving the skills and knowledge of those concerned with sea fishing is essential to the success of their cooperation. To that end, the Community shall facilitate the entry of Comorian nationals to establishments in its Member States and for that purpose shall make available to them grants for study or practical training courses lasting a maximum of five years in the various scientific, technical and economic fields linked to fishing. The total cost of such grants may not exceed ECU 175 000. The grants may also be used in any country linked to the Community by a cooperation agreement.
2. A part of the amount referred to in paragraph 1, which must not exceed ECU 55 000, may be used, at the request of the Comorian authorities, to cover the costs of participation in international meetings relating to fishing.

3. The amount referred to in paragraph 1 shall be payable as it is used.

Article 5

Should the Community fail to make the payments provided for in Articles 2 and 3, the Fishing Agreement may be suspended.

Article 6

The Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Islamic Federal Republic of the Comoros on fishing off the Comoros is hereby repealed and replaced by this Protocol.

Article 7

This Protocol shall enter into force on the date of its signature.

It shall apply from 20 July 1991.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2886/92

of 2 October 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1820/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 1 October 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1820/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy ⁽⁷⁾
0709 90 60	138,12 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	138,12 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	171,38 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	171,38 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	142,40
1001 90 99	142,40 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	157,97 ⁽⁴⁾
1003 00 10	130,60
1003 00 90	130,60 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	122,23
1004 00 90	122,23
1005 10 90	138,12 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	138,12 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	141,39 ⁽⁴⁾
1008 10 00	58,12 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	107,90 ⁽⁴⁾
1008 30 00	56,56 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	56,56
1101 00 00	211,37 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	234,04 ⁽⁸⁾
1103 11 10	278,32 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	227,79 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

⁽⁹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

⁽¹⁰⁾ An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

⁽¹¹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2887/92

of 2 October 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1821/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 1 October 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
0709 90 60	0	0,22	0,22	0
0712 90 19	0	0,22	0,22	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	12,83
1001 90 99	0	0	0	12,83
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,22	0,22	0
1005 90 00	0	0,22	0,22	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	17,96

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
1107 10 11	0	0	0	22,84	22,84
1107 10 19	0	0	0	17,06	17,06
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2888/92

of 1 October 1992

re-establishing the levying of customs duties on products of category 9 (order No 40.0090), originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3832/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3832/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of textile products originating in developing countries ⁽¹⁾, extended for 1992 by Regulation (EEC) No 3587/91 ⁽²⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 3832/90 provides that preferential tariff treatment shall be accorded for 1992 for each category of products subjected in Annexes I and II thereto to individual ceilings, within the limits of the quantities specified in column 8 of Annex I and column 7 of Annex II, in respect of certain or each of the countries or territories of origin referred to in column 5 of the same Annexes;

Whereas Article 11 of the abovementioned Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question once the relevant individual ceilings have been reached at Community level;

Whereas, in respect of products of category 9 (order No 40.0090), originating in Thailand, the relevant ceiling amounts to 131 tonnes;

Whereas on 3 July 1992 imports of the products in question into the Community, originating in Thailand, a country covered by preferential tariff arrangements, reached and were charged against that ceiling;

Whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question with regard to Thailand,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 6 October 1992 the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3832/90, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Thailand:

Order No	Category (unit)	CN code	Description
40.0090	9 (tonnes)	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Terry towelling and similar woven terry fabrics of cotton; toilet linen and kitchen linen, of terry towelling and similar woven terry fabrics, of cotton, other than knitted or crocheted

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

⁽²⁾ OJ No L 341, 12. 12. 1991, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1509/92 (OJ No L 159, 12. 6. 1992, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2889/92
of 1 October 1992

re-establishing the levying of customs duties on products falling within CN code 8528 10, originating in Thailand, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
 Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, extended for 1992 by Regulation (EEC) No 3587/91⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of that Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded for 1992 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of

the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of products falling within CN code 8528 10, originating in Thailand, the individual ceiling was fixed at ECU 4 631 000; whereas on 30 June 1992, imports of these products into the Community originating in Thailand reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against Thailand,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 6 October 1992, the levying of customs duties, suspended for 1992 pursuant to Council Regulation (EEC) No 3831/90, shall be reintroduced on imports into the Community of the following products, originating in Thailand:

Order No	CN code	Description
10.1055	8528 10 40	Television receivers (including video monitors and video projectors) whether or not combined in the same housing, with radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus:
	8528 10 50	
	8528 10 71	
	8528 10 73	
	8528 10 75	
	8528 10 78	
		— Colour:
		— — Television projection equipment
		— — Apparatus incorporating a videophonic recorder or reproducer
		— — Television receivers with integral tube

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 341, 12. 12. 1991, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1509/92 (OJ No L 159, 12. 6. 1992, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2890/92

of 2 October 1992

amending Regulation (EEC) No 2294/92 laying down detailed rules for the application of the support system for producers of the oil seeds referred to Council Regulation (EEC) No 1765/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1765/92 of 30 June 1992 establishing a support system for producers of certain arable crops⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 2467/92⁽²⁾, and in particular Article 12 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (3) thereof,

Whereas producers of oil seeds may apply for the compensatory payments under either the general scheme or the simplified scheme laid down by Regulation (EEC) No 1765/92; whereas certain criteria should be common to both schemes and certain conditions different between the two schemes; whereas the criteria for eligibility to receive support for the cultivation of oil seeds under the simplified scheme shall be based on both those for their cultivation under the general scheme and those for the production of cereals under the general scheme; whereas the agricultural conversion rate used in applications made under the simplified scheme should be that for cereals;

Whereas to continue the Community's policy of quality improvement, the eligibility of applicants to receive the compensatory payments in respect of land sown with rapeseed should be restricted to those applicants who have sown certain varieties and qualities of seed;

Whereas, to avoid the risk of an increase in the area under oil seeds, access to compensatory payments should be restricted to producers sowing crops in climatically and agronomically suitable regions;

Whereas in consequence Commission Regulation (EEC) No 2294/92⁽⁵⁾ should be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following paragraph 3 shall be added to Article 8 of Regulation (EEC) No 2294/92:

3. (a) In the case of producers applying for support under the "simplified scheme" referred to in Article 2 (5) (b) of Regulation (EEC) No 1765/92, the provisions of:
- (i) Regulation (EEC) No 2293/92;
 - (ii) Article 2 (1) (b) and (e); and
 - (iii) paragraphs 1 and 2 of this Article,
- shall not apply.
- (b) Such producers shall be eligible to receive the compensatory payment provided for in Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 1765/92 provided that they respect:
- (i) the provisions of this Regulation, other than those at paragraph (a); and
 - (ii) the provisions of Article 4 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2780/92⁽⁶⁾.
- (c) The agricultural conversion rate to be used for the compensatory payment made under the "simplified scheme" shall be that for cereals in force on the first day of the relevant marketing year.

⁽⁶⁾ OJ No L 281, 25. 9. 1992, p. 5.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 12.

⁽²⁾ OJ No L 246, 27. 8. 1992, p. 11.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 221, 6. 8. 1992, p. 22.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2891/92

of 2 October 1992

amending Regulation (EEC) No 2295/92 laying down detailed rules for the application of the support system for producers of the protein crops referred to in Council Regulation (EEC) No 1765/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1765/92 of 30 June 1992 establishing a support system for producers of certain arable crops⁽¹⁾, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2467/92⁽²⁾ and in particular Article 12 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (3) thereof,

Whereas producers of protein crops may apply for the compensatory payments under either the general scheme or the simplified scheme laid down by Regulation (EEC) No 1765/92; whereas certain criteria should be common to both schemes and certain conditions different between the two schemes; whereas the criteria for eligibility to receive support for the cultivation of protein crops under the simplified scheme shall be based on both those for their cultivation under the general scheme and those for the production of cereals under the general scheme; whereas the agricultural conversion rate used in applications made under the simplified scheme should be that for cereals;

Whereas, to avoid the risk of an increase in the area under protein crops, access to compensatory payments should be restricted to producers sowing crops in climatically and agronomically suitable regions;

Whereas in consequence Commission Regulation (EEC) No 2295/92⁽⁵⁾ should be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Dried Fodder,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 5 of Regulation (EEC) No 2295/92 shall be replaced by the following:

Article 5

1. The agricultural conversion rate to be used for the compensatory payment shall be that in force on the first day of the relevant marketing year.
2. (a) In the case of producers applying for support under the "simplified scheme" referred to in Article 2 (5) (b) of Regulation (EEC) No 1765/92 the provisions of:
 - (i) Regulation (EEC) No 2293/92;
 - (ii) Article 2 (b) and (e); and
 - (iii) paragraph 1 of this Article,shall not apply.
- (b) Such producers shall be eligible to receive the compensatory payment provided for in Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 1765/92 provided that they respect:
 - (i) the provisions of this Regulation, other than those at paragraph (a), and
 - (ii) the provisions of Article 4 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2780/92^(*).
- (c) The agricultural conversion rate to be used for the compensatory payment made under the "simplified scheme" shall be that for cereals in force on the first day of the relevant marketing year.

(*) OJ No L 281, 25. 9. 1992, p. 5.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

(1) OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 12.
(2) OJ No L 246, 27. 8. 1992, p. 11.
(3) OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.
(4) OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.
(5) OJ No L 221, 6. 8. 1992, p. 28.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2892/92

of 2 October 1992

on the application of a minimum import price for frozen blackcurrants
originating in Poland

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1333/92 of 18 May 1992 on the system of minimum import prices for certain soft fruits originating in Hungary, Poland and Czechoslovakia ⁽¹⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 1498/92 of 10 June 1992 laying down detailed rules for the application of the minimum import price system for certain soft fruits originating in Hungary, Poland and the Czech and Slovak Federal Republic and fixing the minimum import prices applicable until 31 May 1993 ⁽²⁾ provides that the Commission is to adopt any necessary measures if the minimum import price is not complied with; whereas information available to the Commission shows clearly that the unit value of frozen blackcurrants originating in Poland has been well below the minimum import price fixed in Regulation (EEC) No 1498/92 for the period stipulated; whereas the Community market is being disturbed by this circumstance and, furthermore, the minimum import price has not been complied with for the three-month period in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge is hereby introduced on imports into the Community of frozen blackcurrants originating in Poland falling within CN codes ex 0811 20 39 (Taric codes 0811 20 39*10 and 0811 20 39*90), equal to the difference between the minimum import price as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1498/92 and the actual import price.

Article 2

1. The minimum import price shall be deemed not to be complied with when the import price expressed in the currency of the Member State in which the product is released for free circulation is less than the minimum import price applicable on the day on which the declaration of release for free circulation is accepted.

2. The following factors shall constitute the import price:

- (a) the fob price in the country of origin;
- (b) transport and insurance costs to the point of entry into the customs territory of the Community.

3. For the purposes of paragraph 2, 'fob price' means the price paid or to be paid for the quantity of products contained in a consignment, including the cost of loading a consignment onto a means of transport at the place of shipment in the country of origin and other costs incurred in that country. The fob price shall not include the cost of any services to be borne by the seller from the time that the products are placed on board the means of transport.

4. Payment of the price to the seller shall be effected not later than three months after the day on which the declaration of the release for free circulation is accepted by the customs authorities.

5. Where the factors referred to in paragraph 2 are expressed in a currency other than that of the importing Member State, the provisions on the valuation of goods for customs purposes shall be applied when converting such currency into the currency of the importing Member State.

Article 3

1. At the time of completion of the customs import formalities for release for free circulation, the customs authorities shall compare the import price of each consignment with the minimum import price.

2. The import price shall be indicated on the declaration of release for free circulation and the declaration shall be accompanied by all the documents required to verify the price.

3. In cases where:

- (a) the invoice presented to the customs authorities has not been drawn up by the exporter in the country in which the products originated;
or
- (b) the authorities are not satisfied that the price declared in the declaration reflects the actual import price;
or
- (c) payment has not been effected within the time limit provided for in Article 2 (4);

the competent authorities shall take the necessary measures to determine the actual import price, in particular by reference to the importer's resale price.

⁽¹⁾ OJ No L 145, 27. 5. 1992, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 158, 11. 6. 1992, p. 15.

Article 4

The importer shall retain evidence of payment to the seller. That evidence and all commercial documents, in particular invoices, contracts and correspondence concerning the purchase and sale of the products, shall be kept available for examination by the customs authorities for a period of three years.

Article 5

1. This Regulation shall not apply to products for which it can be shown that they have left the country of origin before the day of publication of this Regulation.

2. The parties concerned shall provide proof, to the satisfaction of the competent authorities, that the condition set out in paragraph 1 has been complied with.

However, the competent authorities may regard the products as having left the country of origin before the day of publication of this Regulation if one of the following documents is submitted:

- in the case of transport by sea or waterway, the bill of lading showing that loading took place before that day,
- in the case of transport by rail, the consignment note accepted by the railways of the expediting country before that day,
- in the case of transport by road, the TIR (international road transport) carnet issued by the customs office in the country of origin,
- in the case of transport by air, the air consignment note showing that the airline received the products before that day.

3. Paragraphs 1 and 2 shall apply only in so far as the declaration of release for free circulation has been accepted by the customs authorities before 1 December 1992.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2893/92

of 2 October 1992

on the application of a minimum import price for frozen strawberries
originating in Poland

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1333/92 of 18 May 1992 on the system of minimum import prices for certain soft fruits originating in Hungary, Poland and Czechoslovakia⁽¹⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 1498/92 of 10 June 1992 laying down detailed rules for the application of the minimum import price system for certain soft fruits originating in Hungary, Poland and the Czech and Slovak Federal Republic and fixing the minimum import prices applicable until 31 May 1993⁽²⁾ provides that the Commission is to adopt any necessary measures if the minimum import price is not complied with; whereas information available to the Commission shows clearly that the unit value of frozen strawberries originating in Poland has been well below the minimum import price fixed in Regulation (EEC) No 1498/92 for the period stipulated; whereas the Community market is being disturbed by this circumstance and, furthermore, the minimum import price has not been complied with for the three-month period in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge is hereby introduced on imports into the Community of frozen strawberries originating in Poland falling within CN codes ex 0811 10 90 (Taric codes 0811 10 90*10 and 0811 10 90*90), equal to the difference between the minimum import price as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1498/92 and the actual import price.

The minimum import price set for the products indicated as 'whole fruit' shall apply to whole IQF frozen fruit of Class I or 'Extra' Class. It shall also apply to other whole fruits which are not accompanied on release for free circulation in the Community by a clear indication on the quality class.

Article 2

1. The minimum import price shall be deemed not to be complied with when the import price expressed in the currency of the Member State in which the product is

released for free circulation is less than the minimum import price applicable on the day on which the declaration of release for free circulation is accepted.

2. The following factors shall constitute the import price:

- (a) the fob price in the country of origin; and
- (b) transport and insurance costs to the point of entry into the customs territory of the Community.

3. For the purposes of paragraph 2, 'fob price' means the price paid or to be paid for the quantity of products contained in a consignment, including the cost of loading a consignment onto a means of transport at the place of shipment in the country of origin and other costs incurred in that country. The fob price shall not include the cost of any services to be borne by the seller from the time that the products are placed on board the means of transport.

4. Payment of the price to the seller shall be effected not later than three months after the day on which the declaration of the release for free circulation is accepted by the customs authorities.

5. Where the factors referred to in paragraph 2 are expressed in a currency other than that of the importing Member State, the provisions on the valuation of goods for customs purposes shall be applied when converting such currency into the currency of the importing Member State.

Article 3

1. At the time of completion of the customs import formalities for release for free circulation, the customs authorities shall compare the import price of each consignment with the minimum import price.

2. The import price shall be indicated on the declaration of release for free circulation and the declaration shall be accompanied by all the documents required to verify the price.

3. In cases where:

- (a) the invoice presented to the customs authorities has not been drawn up by the exporter in the country in which the products originated;
or
- (b) the authorities are not satisfied that the price declared in the declaration reflects the actual import price;
or
- (c) payment has not been effected within the time limit provided for in Article 2 (4);

⁽¹⁾ OJ No L 145, 27. 5. 1992, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 158, 11. 6. 1992, p. 15.

the competent authorities shall take the necessary measures to determine the actual import price, in particular by reference to the importer's resale price.

Article 4

The importer shall retain evidence of payment to the seller. That evidence and all commercial documents, in particular invoices, contracts and correspondence concerning the purchase and sale of the products, shall be kept available for examination by the customs authorities for a period of three years.

Article 5

1. This Regulation shall not apply to products for which it can be shown that they have left the country of origin before the day of publication of this Regulation.

2. The parties concerned shall provide proof, to the satisfaction of the competent authorities, that the condition set out in paragraph 1 has been complied with.

However, the competent authorities may regard the products as having left the country of origin before the

day of publication of this Regulation if one of the following documents is submitted:

- in the case of transport by sea or waterway, the bill of lading showing that loading took place before that day,
- in the case of transport by rail, the consignment note accepted by the railways of the expediting country before that day,
- in the case of transport by road, the TIR (international road transport) carnet issued by the customs office in the country of origin before that day,
- in the case of transport by air, the air consignment note showing that the airline received the products before that day.

3. Paragraphs 1 and 2 shall apply only in so far as the declaration of release for free circulation has been accepted by the customs authorities before 1 December 1992.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2894/92
of 2 October 1992
amending the export refunds on eggs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the fifth subparagraph of Article 9 (2) thereof,

Whereas the export refunds on eggs were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2218/92 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 2218/92

to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 paragraph 1 of Regulation (EEC) No 2771/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2218/92 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 218, 1. 8. 1992, p. 73.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1992 altering the export refunds on eggs

Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
		ECU/100 units
0407 00 11 000	02	5,20
0407 00 19 000	05	3,80
	06	3,00
		ECU/100 kg
0407 00 30 000	03	32,00
	04	18,00
0408 11 10 000	01	96,00
0408 19 11 000	01	47,00
0408 19 19 000	01	51,00
0408 91 10 000	01	90,00
0408 99 10 000	01	15,00

(1) The destinations are as follows:

- 01 All destinations,
- 02 All destinations except the United States of America,
- 03 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen, and Hong Kong,
- 04 All destinations except those of 03,
- 05 Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen and Iran,
- 06 All destinations except the United States of America and those of 05 above.

(2) Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2895/92

of 2 October 1992

amending Regulation (EEC) No 1707/90 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1796/81 concerning imports of mushrooms originating in third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1569/92 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (3) and Article 15 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1796/81 of 30 June 1981 on measures applicable to imports of mushrooms of *Agaricus* spp. falling within CN codes 0711 90 40, 2003 10 20 and 2003 10 30 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1122/92 ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Article 5 (4) of Commission Regulation (EEC) No 1707/90 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2130/92 ⁽⁶⁾, stipulates that the overall quantity which may be imported into the Community in a given year is to be allocated between two groups of importers does not cover the quantity allocated to it, the balance is transferred to the other group; whereas, therefore, it is necessary to specify the detailed rules for implementing such an allocation;

Whereas the measures provided in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management

Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Regulation (EEC) No 1707/90, the last subparagraph of Article 5 (4) is hereby replaced by the following:

'However, if no applications are submitted for the quantities referred to in (a) or (b), or if applications only partially cover that quantity, the Commission shall allocate the quantity still available to the other group of operators by 15 October at the latest of the year in question and shall fix the detailed rules for applying for and issuing import licences for the quantity thus allocated.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 20. 6. 1992, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 183, 4. 7. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 98.

⁽⁵⁾ OJ No L 158, 23. 6. 1990, p. 34.

⁽⁶⁾ OJ No L 213, 29. 7. 1992, p. 22.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2896/92
of 2 October 1992
amending the export refunds on poultrymeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Regulation (EEC) No 2777/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the fifth subparagraph of Article 9 (2) thereof,

Whereas the export refunds on poultrymeat were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2217/92 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 2217/92

to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 paragraph 1 of Regulation (EEC) No 2777/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2217/92 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 218, 1. 8. 1992, p. 69.

ANNEX
to the Commission Regulation of 2 October 1992 altering the export refunds on
poultrymeat

Product code	Destination of refund (1)	Amount of refund (2)
		ECU/100 units
0105 11 00 000	09	5,00
	10	4,20
0105 19 10 000	01	8,40
0105 19 90 000	01	4,20
		ECU/100 kg
0105 91 00 000	01	17,00
0207 10 11 000	01	15,00
0207 10 15 000	04	49,00
	05	34,00
	06	25,00
0207 10 19 100	04	53,00
	05	38,00
	06	25,00
0207 10 19 900	11	34,00
	12	25,00
0207 10 31 000	01	31,00
0207 10 39 000	01	31,00
0207 10 51 000	07	30,00
	08	35,00
0207 10 55 000	07	30,00
	08	40,00
0207 10 59 000	07	30,00
	08	40,00
0207 21 10 000	04	49,00
	05	34,00
	06	25,00
0207 21 90 100	04	53,00
	05	38,00
	06	25,00
0207 21 90 900	11	34,00
	12	25,00
0207 22 10 000	01	31,00
0207 22 90 000	01	31,00
0207 23 11 000	07	30,00
	08	40,00
0207 23 19 000	07	30,00
	08	40,00
0207 39 11 110	01	8,00
0207 39 11 190	—	—
0207 39 11 910	—	—
0207 39 11 990	01	50,00
0207 39 13 000	02	48,00
	03	28,00
0207 39 15 000	01	10,00
0207 39 21 000	01	37,00
0207 39 23 000	02	59,00
	03	36,00
0207 39 25 100	02	48,00
	03	28,00
0207 39 25 200	02	48,00
	03	28,00
0207 39 25 300	02	48,00
	03	28,00
0207 39 25 400	01	5,00
0207 39 25 900	—	—
0207 39 31 110	01	10,00
0207 39 31 190	—	—

Product code	Destination of refund (1)	Amount of refund (2)
		ECU/100 kg
0207 39 31 910	—	—
0207 39 31 990	01	55,00
0207 39 33 000	01	31,00
0207 39 35 000	01	15,00
0207 39 41 000	01	40,00
0207 39 43 000	01	20,00
0207 39 45 000	01	39,00
0207 39 47 100	01	15,00
0207 39 47 900	—	—
0207 39 55 110	01	8,00
0207 39 55 190	—	—
0207 39 55 910	—	—
0207 39 55 990	01	54,00
0207 39 57 000	01	44,00
0207 39 65 000	01	15,00
0207 39 73 000	07	30,00
	08	44,00
0207 39 77 000	07	29,00
	08	43,00
0207 41 10 110	01	8,00
0207 41 10 190	—	—
0207 41 10 910	—	—
0207 41 10 990	01	50,00
0207 41 11 000	02	48,00
	03	28,00
0207 41 21 000	01	10,00
0207 41 41 000	01	37,00
0207 41 51 000	02	59,00
	03	36,00
0207 41 71 100	02	48,00
	03	28,00
0207 41 71 200	02	48,00
	03	28,00
0207 41 71 300	02	48,00
	03	28,00
0207 41 71 400	01	5,00
0207 41 71 900	—	—
0207 42 10 110	01	10,00
0207 42 10 190	—	—
0207 42 10 910	—	—
0207 42 10 990	01	55,00
0207 42 11 000	01	31,00
0207 42 21 000	01	15,00
0207 42 41 000	01	40,00
0207 42 51 000	01	20,00
0207 42 59 000	01	39,00
0207 42 71 100	01	15,00
0207 42 71 900	—	—
0207 43 15 110	01	8,00
0207 43 15 190	—	—
0207 43 15 910	—	—
0207 43 15 990	01	54,00
0207 43 21 000	01	44,00
0207 43 31 000	01	15,00
0207 43 53 000	07	30,00
	08	44,00
0207 43 63 000	07	29,00
	08	43,00
1602 39 11 100	01	19,00
1602 39 11 900	—	—

(¹) The destinations are as follows:

- 01 All destinations except the United States of America,
- 02 Egypt, Ceuta and Melilla, Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen, Iraq, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, Lithuania, Estonia, Latvia, Iran, Singapore and Angola,
- 03 All destinations except the United States of America and those of 02 above,
- 04 Egypt, Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, the United Arab Emirates, Jordan, Singapore, the Republic of Yemen, Iraq, Iran and Angola,
- 05 Ceuta and Melilla, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, Lithuania, Estonia and Latvia,
- 06 All destinations except the United States of America and those of 04 and 05 above,
- 07 Hungary, Poland, Romania, the Republics of Croatia, Slovenia, Bosnia-Herzegovina and Yugoslavia, the Czech and Slovak Federal Republic and Bulgaria,
- 08 All destinations except the United States of America and those of 07 above,
- 09 Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen and Iran,
- 10 All destinations except the United States of America and those of 09 above,
- 11 Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, Lithuania, Estonia and Latvia,
- 12 All destinations except the United States of America and that of 11 above.

(²) Refunds exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 24 June 1992

concerning aid provided by the Brussels Regional Authorities (Belgium) in favour of the activities of Siemens SA in the data-processing and telecommunications sectors

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(92/483/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first subparagraph of Article 93 (2) thereof,

Having given notice to interested parties to submit their comments in accordance with the above Article,

Whereas,

I

In March 1991 the Belgian press published information reporting that the Belgian Audit Court had raised objections to the payment by the Government of the Region of Brussels of a series of aid awards to Siemens SA on the grounds that they had been granted in violation of the provisions of the aid scheme in question, i.e. the Economic Expansion Law of 17 July 1959 (EEL) ⁽¹⁾.

Consequently, by letter of 16 April 1991 the Commission requested the Belgian authorities to provide all relevant information.

By letter of 17 May 1991 the Belgian authorities informed the Commission that, in fact, successive Governments of the Region of Brussels had been in dispute with the Belgian Audit Court on the accordance to the provisions of the abovementioned EEL of a series of 17 awards of subsidies decided over the period November 1985 to January 1988, in favour of 17 investment projects of Siemens SA in Brussels.

According to the information initially submitted by the Belgian authorities, the subsidies totalled Bfr 336 million in favour of investment projects whose budget amounted to Bfr 2 559 million, the net-grant equivalent (NGE) of the individual awards ranging from 12 % to 13.5 %.

The table below summarizes the information submitted ⁽²⁾:

Table I

	Investment budget	No of projects	Aid granted (Bfr)
	< ECU 1 million	1	5,8 million
	ECU 2-3 million	3	45,8 million
	> ECU 3 million	13	284,4 million
Total	Bfr 2 559 million	17	336,0 million

⁽¹⁾ By decision of 18 July 1990 the Commission proposed to the Belgian Government the termination of the general aid scheme established by the Law of 17 July 1959.

⁽²⁾ For the sake of simplicity the projects have been grouped in three categories according to their investment budget in million ecu. The table gives the added value in Bfr of both investment and aid under each category.

The Belgian authorities also indicated that the investment in question covered the acquisition and development of data-processing products, of equipment and machinery (tangible and intangible investment), as well as the acquisition of buildings⁽¹⁾.

The Belgian authorities finally indicated that the litigation procedure with the Belgian Audit Court had been settled by a decision of the Government of the Region of Brussels of 25 October 1990, taken in accordance with Article 14 of the Law of 29 October 1846 on the functioning of the Audit Court, by which the regional Government invited the Audit Court to pass with reservation the payment bills of the aid whose accordance to law was questioned.

After assessment of the information submitted by the Belgian authorities, the Commission judged that the abovementioned 17 aid awards to Siemens SA under investigation appeared to have been granted in violation of the procedural rules of notification established in Article 93 (3) of the EEC Treaty. This preliminary appraisal was based on the evidence, substantiated by the information initially provided, that the aid awards in question either exceeded the notification thresholds established in the relevant Community legislation (see Section II(B) of this Decision) or had assisted expenditures not eligible under the provisions of the EEL authorized by the Commission. Furthermore, the Commission considered that the aid awards in question did not, in principle, qualify for any of the exemptions from the principle of incompatibility provided for in Article 92 (2) and (3).

Accordingly, on 3 July 1991 the Commission decided to initiate Article 93 (2) investigation proceedings in their respect.

II

A. The Commission's decision to initiate Article 93 (2) proceedings was notified to the Belgian Government by letter of 18 August 1991, inviting it to submit its observations and all information it might consider relevant to assess the compatibility with the common market of the 17 aid awards. In this respect, the Commission formulated specific questions. The Commission finally requested the Belgian Government to inform Siemens SA without delay of the initiation of the proceedings and of the fact that it might have to repay aid improperly received.

The other Member States and interested third parties were informed of the Commission decision by publication in the *Official Journal of the European*

Communities of the text of the letter sent to the Belgian Government⁽²⁾.

The Belgian authorities presented their observations by letter dated 23 September 1991. Since the Belgian authorities and replied to only part of the questions put to them by the Commission, they were requested to complete their answer by letter dated 29 October 1991.

By letter dated 28 October 1991, Siemens SA informed the Commission that it had taken due note of the publication in the *Official Journal of the European Communities* of the notice of initiation of the Article 93 (2) proceedings. Siemens SA also stated that it had verified that the Belgian authorities had replied to the Commission within the deadlines established.

By letters dated 20 and 21 November 1991, the Belgian authorities completed their reply.

On 5 February 1992 representatives of the Belgian authorities had a meeting with the responsible Commission department to clarify certain aspects of the information submitted. In light of the conclusions of this meeting, by letter dated 17 February 1992 the Commission requested the Belgian authorities to confirm certain elements which were orally transmitted in the course of the meeting, as well as to provide certain further precisions in their respect. By letter dated 17 March 1992 the Belgian authorities answered the Commission's request.

B. According to the information submitted by the Belgian authorities within the framework of the Article 93 (2) proceedings, the 17 aid awards covered by the investigation can be broken down into several categories:

- (a) 11 awards exclusively concern data-processing and telecommunications equipment bought by Siemens SA from other subsidiaries of the Siemens group (mainly from Germany) and intended for leasing to clients;
- (b) five awards concern dossiers involving simultaneously several independent expenditure programmes in the following items: data-processing and telecommunications equipment bought by Siemens SA from other subsidiaries of the Siemens group for internal use in several of its departments; costs related to projects for the development of software for use in departments of Siemens SA; costs related to training of staff; and expenses incurred by Siemens SA in advertising campaigns and market surveys for its own commercial departments;
- (c) one aid award concerns the acquisition of a building to enlarge the departments of the head office of the company in Brussels.

The total budget and aid granted for each of the items is shown in Table II:

⁽¹⁾ The detailed information submitted by the Belgian authorities within the framework of the Article 93 (2) proceedings has proved that the figures concerning budget and aid intensity initially submitted were wrong. This information has proved that the investment projects in question contained normal operating expenses (see Section II(B)).

⁽²⁾ OJ No C 254, 28. 9. 1991, p. 6.

Table II

	(Bfr million)			
	Budget	Aid	received	pending
i) Equipment leased to clients	1 849,294	244,631	218,834	25,797
ii) Equipment bought for internal use	432	48,490	39,311	9,179
iii) Development costs of software	206,4	23,015	17,723	5,292
iv) Training costs	18	2,241	1,795	0,446
v) Building acquisition	45	5,789	4,341	1,448
vi) Advertising campaigns	89,6	10,869	7,972	2,897
vii) Market surveys	7	0,945	0,945	—
Total	2 647,294	335,980	290,921	45,059

Table II also indicates the proportion of the aid paid to Siemens SA so far. In this respect, the Belgian authorities have indicated that the schedule for the aid payment was stopped when they were informed by the Commission of the initiation of Article 93 (2) proceedings.

As regards the reasons why the Commission was not notified in advance of the 17 aid awards to Siemens SA, the Belgian authorities have indicated that, in their opinion, they do not constitute significant cases of application within the meaning of the rules applicable to general investment aid schemes established by the Commission⁽¹⁾.

According to these rules, the Commission must be given prior notification of individual cases of application of general aid schemes in the following cases :

- for aid having an intensity in net grant equivalent of over 15 % of investments : all cases,
- for aid having an intensity of over 10 % but not more than 15 % : cases where investment exceeds ECU 3 million,
- for aid having an intensity of over 5 % but not more than 10 % : cases where investment exceeds ECU 6 million,
- for aid having an intensity of 5 % or less : cases where investment exceeds ECU 9 million.

The Belgian authorities have made known to the Commission in their observations that, contrary to the information they had submitted before the initiation of the proceedings, none of the 17 aid awards to Siemens SA exceeded the abovementioned simultaneous threshold of a ECU 3 million budget and 10 % aid intensity, because, on the one hand, only 75 % of the investment budget presented by Siemens SA to the Brussels authorities in each one of the 17 dossiers had been taken into account for the granting of the aid, and on the other, because the payment of the individual aid awards had been scheduled in three or four instalments over a period of five to six years. These two facts together mean that the budget of the expenditure supported in each one of the 17 dossiers and their corresponding aid intensity remain below the notification thresholds. In particular, the aid intensity of the awards actually ranged from 4.76 % to 9.98 %, instead of the 12 % to 13.5 % initially communicated to the Commission.

Concerning the reasons why the Belgian Audit Court considered that the 17 aid awards in question violated the provisions of the EEL, the Belgian authorities indicated in their observations that the Court had rejected their eligibility for two reasons. First, the Court considered that Siemens SA could not be understood to be an industrial company from the point of view of the region since it does not produce in Brussels, whereas Article 1 of the EEL provides that only industrial or craft firms may benefit from aid thereunder.

⁽¹⁾ See Commission letter to Member States (SG(79)D/10478), dated 14 September 1979; *Competition Law in the European Communities*, Volume II, p. 142, Office for Official Publications of the European Communities, 1990.

Second, and particularly in respect of the aid awards concerning equipment bought from other subsidiaries of the Siemens group and specifically intended for

leasing to clients, the Court considered that the grant of aid for the sale of own products and consequently, in the Court's view, of commercial stocks, was contrary to the EEL and its implementing regulations. In this respect, the Court remarked that the aid awards in question had enabled Siemens SA to offer its products with a continued price reduction equivalent to the aid since Siemens SA had applied for and received for several years an aid in respect of the value of new contracts for products leased to clients. The Court noted that subsidizing products instead of means of production was contrary to the EEL, which aims to improve the production structure of the recipient of the aid.

The Belgian authorities have informed the Commission that, after examination of the abovementioned objections of the Audit Court, the Government of the Region of Brussels decided not to go back on its previous decisions and, consequently, invited the Court to pass the payment orders for the aid awards as provided by Article 14 of the Law of 29 October 1846 on the functioning of the Belgian Audit Court.

Regarding the first objection of the Belgian Audit Court, the Government of the Region of Brussels considers that regional expansion can be promoted by supporting not only industrial but also commercial activities. In respect of the second objection, the Government of the Region of Brussels considers that the objection of the Court is based on a narrow and rigid interpretation of the concept of investment. The EEL does not define the notion of investment; consequently, the Government of the Region of Brussels considers it legitimate to make use of the concept used in accounting and tax law which defines investment as funds employed in the acquisition or creation of goods engaged durably in the activity of a firm. In this respect, the Government remarks that the structure of balance sheets in Belgium, established by Royal Order of 8 October 1976, classifies equipment leased to clients within the group of fixed assets.

Concerning the distinction made by the Belgian Audit Court for the purposes of the EEL between means of production as licit eligible investments and products or stocks as non-eligible investments, the Government of the Region of Brussels considers that such a distinction is of only relative value because computers and telecommunication systems are products of Siemens, while at the same time being means of production for the companies that buy or lease them. This being so, the EEL should not exclude the grant of aid for the acquisition of equipment that is to be put at the disposal (through leasing or other-

wise) of another industrial company whose modernization or restructuring is desired. On this score, the Government of the Region of Brussels remarks that the aid to Siemens SA based on the level of equipment leased to third companies, must be considered as constituting aid to these third companies, which in this particular case are mainly small and medium-sized enterprises (SMEs). In the Regional Government's view, these third companies are the real beneficiaries of the aid because this intervention has made it possible for Siemens SA to develop a commercial policy of leasing which gives SMEs better opportunities to adapt their equipment to the rapid evolution in data-processing and telecommunications technologies. The Government of the Region of Brussels has also remarked that there has been no distortion of competition to the detriment of other competitors of Siemens SA, because the same aid would have been granted to them if they had applied for it.

Within the framework of the Article 93 (2) proceedings, by letter dated 17 October 1991 the Danish authorities expressed their support for the Commission's preliminary opinion that the 17 aid awards to Siemens SA appeared to be incompatible with the common market. Such comment was communicated to the Belgian authorities by letter dated 26 November 1991. The Belgian authorities reacted by letter of 19 December 1991, stating that the abovementioned comment did not contain any further element relevant to the discussion on the compatibility of the aid, since it only expressed a political position of the Danish authorities.

III

In its Decision of 17 June 1975 authorizing the general aid scheme initiated by the Belgian Law of 17 July 1959, the Commission established that public assistance awarded thereunder constitutes aid within the meaning of Article 92 (1) of the Treaty (1).

In the present case the 17 awards of subsidies under investigation have relieved Siemens SA of part of the costs which it would normally have had to bear in its operations. This aid distorts competition and affects intra-Community trade in the data-processing and telecommunications sectors. Where the State strengthens the financial position of an enterprise that competed with others in the Community, it must be deemed to affect these other enterprises (see Judgment of the Court of Justice of 17 September 1980 in Case 730/79, Philip Morris (2)).

(1) OJ No L 177, 8. 7. 1975, p. 13.

(2) ECR 2671 (1980).

In this respect, it should be noted that Siemens SA (Belgium) is a subsidiary of the transnational group Siemens AG. This group, based in Germany, operates all over the world and is one of the most profitable and financially-sound manufacturers in the electronics industry. In 1989/90 its Belgian subsidiary turned over Bfr 31 786 million, with a final profit after taxes of Bfr 1 651 million and 4 906 employees at year's end. Siemens SA (Belgium) is active on the export market, with an average export rate of 25 % of its turnover during the period 1985 to 1990.

For its part, the market for data-processing and office equipment shows substantial flows of intra-Community trade that, in 1989, amounted to ECU 22 853 million. The market share of Siemens in 1989 was estimated at 11.7 % (1).

IV

After detailed examination of the expenditure items of Siemens SA that benefited from the 17 aid awards of the Government of the Region of Brussels (see Table II), the Commission has arrived at the following conclusions:

- (a) The expenditure on equipment for internal use and building acquisition (items (ii) and (v) of Table II) constitutes typical investments in material fixed assets explicitly listed as eligible for aid under the EEL. On the other hand, expenditure on development of software for internal use of Siemens SA (item (iii)) can be considered as constituting investment in immaterial fixed assets, which is also eligible for aid under the same Law, since the software in question will be utilized by the company for several years and is therefore subject to depreciation.

Furthermore, the Commission has verified that the volume of the abovementioned investments if formed by independent individual programmes, which do not exceed the notification thresholds established by the Commission (see Section II (B)).

In these circumstances, the corresponding aid to these investments was lawfully awarded by the Government of the Region of Brussels within the limits of the discretionary powers authorized by the Commission for the operation of the general aid scheme established by the EEL. In consequence, the Commission has no observations to make in respect of this aid.

- (b) Expenditure on training costs (item (iv)) does not appear listed as an item eligible for aid under the EEL. In these circumstances, the grant of aid by the authorities of the Region of Brussels to Siemens towards expenditure of this nature constitutes an *ad hoc* intervention which should have been notified in advance to the Commission in accordance with Article 93 (3).

Nevertheless, in the course of the Article 93 (2) proceedings the Commission examined the individual supported programmes of Siemens SA and verified that they constituted vocational training measures and were related to workers being retrained for continued employment in the company and were not linked to investment. The Commission is favourably disposed towards this aid.

In consequence, in spite of the illegal character of this aid to Siemens SA, the Commission has concluded that it qualifies for the exception provided for in Article 92 (3) (c) for aid that facilitates the development of certain economic activities without adversely distorting trading conditions.

- (c) The expenditure on advertising campaigns and market surveys (items (vi) and (vii)) are not listed as items eligible for aid under the EEL. Consequently, the grant of aid to Siemens for these purposes constitutes an *ad hoc* intervention which should have been notified in advance to the Commission in accordance with Article 93 (3).

Contrary to the opinion of the Government of the Region of Brussels, the EEL does not consider that expenditure on equipment leased to clients (heading (i)) is eligible for aid. Articles 1 (a) and 2 (a) of the Law provide that aid can be granted for 'direct financing of investments in buildings constructed or to be built, equipment or materials, required ... for the creation, extension, conversion, modernization of industrial or craftsman's firms ...'. The Commission considers that equipment bought by Siemens SA intended for leasing to clients does not fit into the abovementioned definition of eligible investment, because such expenditure, regardless of its classification as investment in fixed assets or in stocks, does not contribute to the creation, extension, conversion or modernization of the structure of Siemens SA but of the firms that lease that equipment. The grant of aid for this kind of expenditure actually constituted continued operating aid that has given an undue advantage to Siemens SA in the marketing of its products.

The Commission cannot accept either that this aid paid to Siemens SA has in reality been an aid to the companies that leased the equipment of Siemens. This reasoning

(1) See *Panorama of EC Industry 1991-92*, section 12-32.

cannot be shared by the Commission, since Siemens SA is the recipient of the subsidies and the companies in question pay the full rental that Siemens sets at its discretion in its leasing contracts.

Accordingly, the grant of aid to Siemens SA for its expenditure on equipment leased to clients should have been notified in advance to the Commission according to the procedural rules established in Article 93 (3), as it constitutes an *ad hoc* intervention of the Government of the Region of Brussels outside the scope of the EEL provisions approved by the Commission.

Moreover, quite apart from the question of the eligibility or non-eligibility for aid under the EEL of expenditure on equipment leased to clients, the Commission must stress that, at any rate, the Government of the Region of Brussels should have notified in advance its plan to support this expenditure of Siemens SA, because this intervention actually exceeded the general notification thresholds.

As previously explained in Section II (B), the supported expenditure in question corresponds to aggregate budgets of new equipment bought by Siemens SA and finally leased to clients by a certain date. Siemens SA periodically submitted applications for aid for expenditure budgets slightly exceeding the ECU 3 million threshold. The Belgian authorities have informed the Commission that they were, however, taking into consideration only 75 % of the aggregate budget of the applications for the grant of the subsidy. This subsidy, in view of its deferred payment, finally reached an intensity in terms of net grant equivalent within the range of 4.76 %-6.75 %. The Belgian authorities then conclude that the individual aided programmes did not exceed the general notification thresholds.

The Commission cannot accept the foregoing reasoning of the Belgian authorities for the following reasons:

First, the consideration of just 75 % of an aggregate homogenous body of expenditure for the grant of the aid is completely artificial and based on no economic logic. It should be noted that the Belgian authorities have not offered the Commission any explanation of this arbitrary calculation.

Second, the Commission observes that certain of the expenditure programmes in question were split into several applications for aid which related to a homogenous body of expenditure to be made at the same time and should therefore have been dealt with jointly by the Brussels Government as a single expenditure programme. This is demonstrated by the fact that, for example, between 23 and 31 July 1985, Siemens SA introduced four individual applications totalling Bfr 685,3 million (ECU 15 million) of expenditure in the homogenous form

of equipment to be leased to clients; it should be noted that these applications were signed by two directors of Siemens SA, one of whom appears in all the applications. For a budget of this volume the Commission should have received notification in advance, whatever the intensity of the aid⁽¹⁾. Another example can be found in 1986 when, between 17 and 18 September, Siemens SA presented three individual aid applications for the same kind of homogeneous expenditure which were dealt with by the Government of Brussels independently and whose total budget amounted to Bfr 501,5 million (ECU 11 million). Each of these applications was signed by the same two directors of Siemens SA.

In the light of the foregoing considerations, the Commission must conclude that the subsidies of Bfr 11 814 000 towards expenditure of Siemens SA of Bfr 96,6 million on advertising campaigns and market surveys (items (v) and (vi) of Table II), and the subsidies of Bfr 224 631 000 towards expenditure of Siemens SA of Bfr 1 849 294 000 on equipment leased to clients (item (i)), were unlawfully granted by the Government of the Region of Brussels in excess of the discretionary powers authorized by the Commission for the operation of the EEL.

In addition, after detailed examination, the Commission has also arrived at the conclusion that the illegal aid does not qualify for any of the exceptions from the principle of incompatibility provided for in Article 92 (2) and (3) of the EEC Treaty.

Article 92 (1) provides that aid meeting the criteria laid down therein is in principle incompatible with the common market. The exceptions provided for in Article 92 (2) are not applicable in this case because of the nature of the aid in question, which is not directed towards attainment of such objectives. Furthermore, in their observations the Belgian authorities have not asked for this exception.

Article 92 (3) lists aid which may be compatible with the common market. Compatibility must be determined in the context of the Community as a whole and not of a single Member State.

In order to ensure the proper functioning of the common market and having regard to the principles embodied in Article 3 f of the Treaty, the exceptions provided for in Article 92 (3) must be construed narrowly when any aid scheme or any aid award is scrutinized. In particular, they may be invoked only when the Commission is satisfied that, without the aid, market forces alone would be insufficient to guide the recipient towards patterns of behaviour that would serve one of the objectives of the said exceptions.

⁽¹⁾ See notification thresholds referred to in Section II.

Applying the exceptions to cases which do not contribute to such objectives or where aid is not necessary for those purposes would amount to conferring advantages on the industries or firms of certain Member States, whose financial position would be artificially strengthened, and to affecting trade between Member States and distorting competition without any justification based on the common interest referred to in Article 92 (3).

With regard to the applicability of the exceptions provided for in Article 92 (3) (a) and (c) for aid that promotes the development of certain regions, the Brussels region in which the aid in question was granted does not suffer from an abnormally low standard of living or from serious underemployment within the meaning of the (a) exception ; moreover it does not fulfil the requisite conditions for the (c) exception for aid granted on regional grounds ⁽¹⁾.

As to the exceptions provided for in Article 92 (3) (b), the facts of the case can provide no grounds whatsoever for considering that those awards were intended to promote a project of common European interest or to remedy a serious disturbance in the Belgian economy. Furthermore the Belgian Government has not presented any such arguments to justify the compatibility of the aid in question.

As regards the exceptions provided for in Article 92 (3) (c) for aid to facilitate the development of certain economic activities, where such aid does not affect trading conditions to an extent contrary to the common interest, it should be noted that part of the aid here in question, in particular that for advertising campaigns and market surveys, falls under the category of operating aid as this expenditure is a typical general operating cost that a company must bear in its normal activities ; furthermore, in the case at issue, this expenditure has not proved to be linked as an essential requirement for the realization of any particular investment project by Siemens SA that could qualify from the abovementioned exception. On the other hand, the remaining and greatest proportion of the aid in question, namely that towards expenditure on equipment leased to clients, is also to be considered as equivalent to operating aid to Siemens SA. As previously explained, the aid to equipment leased to clients in practice constitutes a continued assistance to the commercial activities of Siemens SA in the market of leased products,

which has given this company an unfair advantage for the marketing of its products over its competitors.

In view of its direct and ongoing adverse distortive effect on sectoral competition conditions, it is a well-known policy of the Commission to oppose operating aid in normal circumstances, even if this aid would serve one of the objectives of the other exceptions of Article 92 (3). As previously analyzed, the aid in question cannot even be considered as contributing to the attainment of those objectives.

To complete the argument, it should finally be noted that even if this aid had been necessary to facilitate the access of SMEs to new technologies, the Commission, on the basis of the general principle that aid must be granted under those instruments producing the least potential distortive effects on competition, would have never allowed the aid to be granted through the payment of money to a particular equipment supplier, with the resulting abovementioned inadmissible effects on competition, but through the more neutral and adequate way of a scheme of direct aid to SMEs.

In conclusion, the aid in the form of subsidies of Bfr 11 814 000 towards expenditure by Siemens SA of Bfr 96 600 000 in advertising campaigns and market surveys, and the aid in the form of subsidies of Bfr 244 631 000 towards expenditure by Siemens SA of Bfr 1 849 294 000 on equipment leased to clients, was illegally granted by the Government of the Region of Brussels and does not meet any of the conditions which must be fulfilled for one of the exceptions of Article 92 (2) and (3) to apply. Accordingly, it is incompatible with the common market.

V

In case of aid which is incompatible with the common market, the Commission, making use of a possibility given to it by the Court of Justice in its judgment of 12 July 1973 in Case 70/72, *Conversion of mining companies in Germany* ⁽²⁾, confirmed in the judgment of 24 February 1987 in Case 310/85, *Deufil* ⁽³⁾, can require Member States to recover from recipients aid illegally received. The Court has moreover added that the recovery of an aid is the logical consequence of its incompatibility with the common market.

Consequently, Siemens SA must reimburse the aid which it has illegally received.

⁽¹⁾ See Commission communication on the method for the application of Article 92 (3) (a) and (c) to regional aid (OJ No C 212, 12. 8. 1988, p. 2).

⁽²⁾ ECR 813 (1973).

⁽³⁾ ECR 201 (1987).

Reimbursement must be made in accordance with the procedures and provisions of Belgian law, in particular those relating to interest on arrears on State liabilities. The interest will be computed from the date on which the illegal aid was received. This is necessary in order to restore the *status quo* by removing all the financial benefit which the recipient of the aid has improperly enjoyed since the date on which the illegal aid was received (see judgment of 21 March 1990 in Case C-142/87, Tubemeuse (')).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Of the total aid under investigation, that is to say Bfr 335 980 000 in the form of subsidies awarded by the Government of the Region of Brussels under the aid scheme established by the Economic Expansion Law (EEL) of 17 July 1959 towards expenditure by Siemens SA totalling Bfr 2 647 294 000:

- (a) the aid of Bfr 77 294 000 towards investments in equipment bought for internal use, in building acquisition, and towards expenditure in development of software, is compatible with the common market, since it was awarded within the limits authorized by the Commission in Decision 75/397/EEC for the operation of the aid scheme in question;
- (b) the aid of Bfr 2 241 000 towards expenditure in training of workers was illegally awarded in breach of the provisions of Article 93 (3) of the Treaty but, after appraisal, is considered to be compatible with the common market pursuant to the exception of Article 92 (3) (c);
- (c) the aid of Bfr 256 445 000 towards expenditure on equipment leased to clients, advertising campaigns and market surveys, was illegally awarded in breach of the provisions of Article 93 (3) and, after appraisal,

does not meet any of the conditions which must be fulfilled in order for one of the exceptions of Article 92 (2) and (3) to apply; consequently, this aid is incompatible with the common market within the meaning of Article 92 (1).

Article 2

Since, of the Bfr 256 445 000 of aid declared incompatible with the common market by Article 1 (c), Bfr 28 694 000 is still awaiting payment to Siemens SA, the Government of the Region of Brussels shall refrain from making this payment.

The declaration of incompatibility shall cease to apply upon recovery of the remaining Bfr 227 751 000. Accordingly, the Government of the Region of Brussels shall recover this amount from Siemens SA in accordance with the procedures and provisions of national law, in particular those relating to interest on arrears payable on State liabilities.

Interest shall run from the date on which the illegal aid was received.

Article 3

Belgium shall inform the Commission of the measures taken to comply with this Decision within two months from its notification.

Article 4

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 24 June 1992.

For the Commission

Leon BRITTAN

Vice-President

(') ECR I-959 (1990).